

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204428]

23 AOUT 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon considérant comme calamité naturelle publique la tornade du 29 avril 2018 et délimitant son étendue géographique

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, l'article 1^{er}, 1^o, et l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, les articles 2 à 4;

Vu l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques déterminant les critères physiques de reconnaissance d'une calamité naturelle publique;

Vu la demande des bourgmestres de Assesse, Dinant, Hastière, Profondeville et Yvoir relative à l'importance des dégâts provoqués par la tornade du 29 avril 2018 ainsi qu'au nombre de sinistrés;

Considérant que ce phénomène naturel a touché le 29 avril 2018 la province de Namur;

Considérant le rapport technique du 1^{er} août 2018 rédigé par le Centre régional de crise de Wallonie;

Considérant que la tornade du 29 avril 2018 présente, dès lors, un caractère exceptionnel au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, sauf sur le territoire de la commune de Profondeville;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juillet 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 2018;

Sur la proposition du Ministre qui a la reconnaissance des calamités naturelles publiques dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La tornade du 29 avril 2018 ayant touché la province de Namur est considérée comme une calamité naturelle publique au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux sections de communes dont les noms figurent ci-après :

- Assesse (sections de Crupet et Maillen);
- Dinant (section de Dinant);
- Hastière (section de Waulsort);
- Yvoir (sections d'Evrehailles et Houx).

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a la reconnaissance des calamités naturelles publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 août 2018.

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/204428]

23. AUGUST 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einstufung des Tornados vom 29. April 2018 als allgemeine Naturkatastrophe und zur Abgrenzung seiner geografischen Ausdehnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, Artikel 1 Ziffer 1 und Artikel 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, Artikel 2 bis 4;

Aufgrund des Anhangs des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, in dem die physikalischen Kriterien zur Anerkennung einer allgemeinen Naturkatastrophe festgelegt werden;

Aufgrund des Antrags der Bürgermeister von Assesse, Dinant, Hastière, Profondeville und Yvoir betreffend das Ausmaß der durch den Tornado vom 29. April 2018 verursachten Schäden sowie die Anzahl der Geschädigten;

In der Erwägung, dass dieses Naturereignis die Provinz Namur am 29. April 2018 heimgesucht hat;

Aufgrund des am 1. August 2018 verfassten technischen Berichts des regionalen Krisenzentrums der Wallonie;

In der Erwägung, dass der Tornado vom 29. April 2018 folglich als außergewöhnlich im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, gewertet werden kann, außer auf dem Gebiet der Gemeinde Profondeville;

Aufgrund der am 19. Juli 2018 abgegebenen Stellungnahme der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 24. Juli 2018 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Anerkennung der allgemeinen Naturkatastrophen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Tornado, der die Provinz Namur am 29. April 2018 heimgesucht hat, wird als allgemeine Naturkatastrophe im Sinne des Artikels 1 Ziffer 1 des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, eingestuft.

Art. 2 - Die geografische Ausdehnung der Naturkatastrophe ist auf die folgenden Gemeindesektionen beschränkt:

- Assesse (Sektionen Crupet und Maillen);
- Dinant (Sektion Dinant);
- Hastière (Sektion Waulsort);
- Yvoir (Sektionen Evrehailles und Houx).

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Anerkennung der allgemeinen Naturkatastrophen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. August 2018

Der Ministerpräsident
W. BORSUS

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/204428]

23 AUGUSTUS 2018. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de tornado van 29 april 2018 als een algemene natuurramp beschouwd wordt en waarbij diens geografische uitgestrektheid bepaald wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, inzonderheid op artikel 1, 1^o, en artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, inzonderheid op de artikelen 2 tot 4;

Gelet op de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen waarbij de fysieke erkenningscriteria van een algemene natuurramp worden bepaald;

Gelet op het verzoek van de burgemeesters van Assesse, Dinant, Hastière, Profondeville en Yvoir betreffende de omvang van de schade veroorzaakt door de tornado van 29 april 2018 alsook het aantal slachtoffers;

Overwegende dat dit natuurverschijnsel op 29 april 2018 de provincie Namen getroffen heeft;

Gelet op het technisch verslag van 1 augustus 2018, opgesteld door het gewestelijk crisiscentrum van Wallonië;

Overwegende dat de tornado van 29 april 2018 bijgevolg een uitzonderlijk karakter vertoont in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 21 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, behalve op het grondgebied van de gemeente Profondeville;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juli 2018;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 24 juli 2018;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de erkenning van de algemene rampen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De tornado van 29 april 2018 die de provincie Namen getroffen heeft, wordt beschouwd als een algemene natuurramp in de zin van artikel 1, 1^o, van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de deelgemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

- Assesse (deelgemeenten Crupet en Maillen);
- Dinant (deelgemeente Dinant);
- Hastière (deelgemeente Waulsort);
- Yvoir (deelgemeenten d'Evrehailles et Houx).

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor de erkenning van de algemene rampen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 augustus 2018.

De Minister-President,
W. BORSUS

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/204429]

23 AOÛT 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon considérant comme une calamité agricole la sécheresse d'août 2016 à juin 2017, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, les articles 2, § 2, 8, § 2, et 17, § 4;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1978 fixant les taux variables par tranche du montant total net des dommages subis, de même que le montant de la franchise et de l'abattement pour le calcul de l'indemnité de réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités agricoles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mai 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mai 2018;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale intervenue le 24 mai 2018;

Vu le rapport du 24 mai 2018 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 63.793/2/V du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} août 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté garantit le respect des dispositions des articles 1^{er}, 3 à 10, 12, 13 et 25 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, J.O.U.E., L.193, 1^{er} juillet 2014, p. 1.

Art. 2. Les dégâts aux productions suivantes, causés par la sécheresse d'août 2016 à juin 2017, sont considérés comme une calamité agricole au sens de l'article 2, § 1^{er}, 2°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles :

1° les prairies permanentes;

2° les prairies temporaires;

3° le lin textile.

Art. 3. L'étendue géographique de cette calamité agricole couvre les communes suivantes :

1° Aiseau-Presles;

2° Amay;

3° Andenne;

4° Anderlues;

5° Anhée;

6° Anthistes;

7° Antoing;

8° Arlon;

9° Assesse;

10° Ath;

11° Attert;

12° Aubange;

13° Aubel;

14° Awans;

15° Aywaille;

16° Baelen;

17° Bassenge;

18° Bastogne;

19° Beaumont;

20° Beauraing;

21° Beauvechain;

22° Beloeil;

23° Berloz;

24° Bernissart;

25° Bertogne;

26° Bertrix;

27° Beyne-Heusay;

28° Bièvre;

29° Binche;